

Fiche I1-i *Amisse e mishtikushiu-aiminanut kie ma amisse kutak aimun e apashtakanit ashit innu-aimun*

Eshpish nishuait aimuna ishi-aimiht innuat, akaneshau-aimunnu mak innu-aimunnu kie ma mishtikushiu-aimunnu mak innu-aimunnu, aiat nenu amisse nishuait aimuna ka apashtautshenat anutshish aimitau.

Tshekuan an ne amisse aimuna iapashtakanitau : amisse apashtakanua nish^u aimuna kie ma mitshet aimuna anite aiminanuti (anite aimuna, e aituenanut kie ma eshi-aiminanut).

Innuat mishkutunamuut utaimunuaua aimitutau mak mishtikushiu-aimunnu kie ma akaneshau-aimunnu pitukatauat anite ennu-aimitau.

Passe nenua mishtikushiu-aimuna/kakusseshiu-aimuna iapashtaht, takuana neni innu-aimuna, muk^u tshipa tshi ashit ishinakuan tshetshi eka takuaki neni aimuna. Mate/pate : Atishauiana, atshitashuna, aimuna e tshinuapekaki, tatutipaikana, pishimuat, atushkan-tshishikua.... Mitshet kutaka aimuna.

Mate : tshipa tshi petenan(a) mak at ne (b)

a) Patush 9 heures nika takushin, tshe aimitan.

b) Patush peikushteu-tatutipaikana nika takushin, tshe aimitan.

C'est seulement à 9 h 00 que je reviendrai, je t'appellerai.

a) Nipa minueniten aiuian 30 piastres, nasht apu ushuniamian.

b) Nipa minueniten aiuian nishtunnueiapiss, nasht apu ushuniamian.

J'aimerais que tu me prêtes 30 dollars, je n'ai vraiment pas d'argent.

a) Nunitan nitasha, vert mak jaune ishinakuanupani.

b) Nunitan nitasha, shipekuipani mak uishauapani ishinakuanupani.

J'ai perdu mes bas, ils étaient verts et jaunes.

a) Umeni mes feuilles ka ititan.

b) Umeni nimashinaikanuiana ka ititan.

Comme je te le disais voici mes feuilles.

- a) *Tshipa minuau* vendredi *takushinin*.
b) *Tshipa minuau nameshuti takushinin*.

Ce serait bien si tu venais vendredi.

- a) *Nika tshiueun* au mois de décembre *patush*.
b) *Nika tshiueun pishimuss patush*.

Je vais retourner au mois de décembre seulement.

- a) *Miam ka inniut nimushumipan en 1898*.
b) *Miam ka inniut nimushumipan, nemenu peikutshishemitashumitannu ashu nishuaush-tatumitashumitannu ashu peikushteu-tatunnu ashu nishuaush pipunnu*.

C'est exactement en 1898, qu'est né mon défunt grand-père.

Anutshish petakushuat aiat kanikamushiht iapashtaht mishtikushiu-aimunnu/kakusseshiu-aimunnu. Mate :

... *muk^u ma* pareil *tshiminuatitin...*

... *tshin an* mon amour....

... *peik^u napatat* twenty five thousand dollars...

Apu muk^u anitshenat innuat ishi-aimiht nenu, amisse kutakanu aimunnu iapashtaht. Anitshenat atikamekuat ashit eukuannu etutahk aimitaui. Petakushuat mani anite SOCAM, eimitaui (ka mamuituht atikamekuat mak innuat tshetshi pimipanit aimu-mishtik^u)

Nenu ka mamishkutinamuti utaimunau anitshenat innuat eimitaui, tutamuat ashit kutaka innuat, miam anite kutaka aimuna ka mitsheki eshi-aiminanuti